



Dipartimento della Donna, del Bambino e del Neonato
UOC Ostetricia e UOC Ginecologia
Servizio Legge 194 - Consultorio Familiare Padiglione Bertarelli, via Pace 15
Segreteria: Tel. 02.55034906 fax 02.55034336

INFORMAZIONI GENERALI PER INTERRUZIONE VOLONTARIA DI GRAVIDANZA (IVG)

人工流产 (IVG) 的信息

自 1978 年以来, 根据 194 号法律, 出于健康, 家庭, 社会或经济原因, 可以在妊娠的前 90 天内要求自愿终止妊娠 (IVG)。人工流产在公共卫生机构内进行, 对拥有有效医疗卡的意大利和非意大利妇女免费。做人工流产, 需要由给患者提供咨询和检查的医生开出证明。要求流产的女性也必须在证明上签字。

考虑到进行人工流产的时间限制, 您尽快与诊所 *consultorio familiare* 联系是很重要的, 以便有时间做出决定。如果您无法做出合适的决定, 也可以联系诊所 *consultorio familiare*, 如果您愿意, 我们也可以与您的伴侣进行交谈。

如果未成年人要求人工流产, 则需要父母双方同意, 或唯一具有监护权的家长的同意。

如果您已经与父母交谈过, 则可以在他们两人的陪同下来诊所检查并得到证明。如果您无法或不愿与父母交谈, *consultorio familiare* 的一组工作人员 (社会工作者, 心理学家和妇科医生) 将准备一份报告, 该报告将发送给法官, 法官会代替父母同意您做流产。请记住, 在整个过程中, 没有人会在您不知情的情况下与您的父母交谈。但是, 如果您同意, 我们可以帮助您并协助您与父母或两者之一谈话。对您来说, 在至少一名父母的支持下面对 IVG 流产是很重要的, 这会使您感到不那么孤独和害怕。与诊所团队交谈将帮助您了解哪种选择最适合您的未来心理健康。

妊娠 90 天后, 如果妇科医生认为该妊娠将严重损伤妇女的身体或心理健康, 则允许做人工流产手术。这种情况下, 妇科医生要接受或拒绝妇女的流产要求, 可以向心理学家或精神科医生寻求建议。

METODICHE PER L'INTERRUZIONE VOLONTARIA DI GRAVIDANZA

人工流产的方式

会给您提供几种方式, 由您自己选择:

- 局部麻醉的流产手术。
- 全身麻醉的流产手术。
- 怀孕 9 周内可以做药物流产。





Dipartimento della Donna, del Bambino e del Neonato
UOC Ostetricia e UOC Ginecologia
Servizio Legge 194 - Consultorio Familiare Padiglione Bertarelli, via Pace 15
Segreteria: Tel. 02.55034906 fax 02.55034336

COME SI SVOLGE L'INTERRUZIONE DI GRAVIDANZA CON METODO CHIRURGICO ?

如何通过手术做人工流产？

手术流产在医院进行。到达病房后，会给您分配一张床，并给您 2 片前列腺素家族的药物（米索前列醇），将它们放入阴道中以准备手术。这种药物有时会引起子宫收缩疼痛和出血。如果出现这种情况，可以要求服用止痛药物。在等待 30 分钟到几个小时不等之后，您将被送到手术室。手术可以在局部麻醉下（在子宫颈内注射麻醉剂）或在全身麻醉下进行。在这两种麻醉状况下，妇科医生会扩张子宫颈部，插入子宫一个细管，并吸出胚胎和孕囊。手术前会给您静脉注射抗生素和止痛药。在我们医院，手术室中会进行超声波检查以验证流产情况。两种麻醉方法的手术都需要 10-15 分钟。下午可以出院，通常是下午 15.30。流产手术后，可以上环或做皮下埋植以避免孕，以减少意外怀孕的风险。

COME SI SVOLGE L'INTERRUZIONE DI GRAVIDANZA CON METODO FARMACOLOGICO?

如何做药物流产？

可以在怀孕的第 9 周内，也就是从最后一次月经的第一天开始计算的第 63 天之内，做药物流产。

药物流产是由相隔 48 小时服用两种药物完成的。

第一种药物，米非司酮阻断孕酮的活性并引起流产。这粒药在家庭咨询诊所服用（consultorio familiare）。服用后，通常没有明显的症状。仅有 3-4% 的情况会有失血，有时失血量会大。只有 5% 的患者仅使用这种药物即可流产。

第二种药物，是前列腺素类药物（舌下含 4 片米索前列醇），要在医院里服用。在吃第一粒药后 48/72 小时服用。它将引起子宫收缩疼痛和失血，有时会大量流血，并排出血块和胚胎组织（妊娠囊和胚胎）。流产过程中的疼痛可能很剧烈，但在排出血块后会减轻。服用米索前列醇片时，会通过静脉注射镇痛药，如果出现非常剧烈的疼痛，您可以要求添加另一种镇痛药。您会意识到自己正在流产，但是很难确定是否排出胚胎，其大小最多 20 厘米。出血可以持续几天（通常 10 天结束出血）。

米非司酮联合前列腺素的药物流产在 95% 的病例中可以有效地在 24 小时内终止妊娠。

下午 13.30-15.00，会给您做阴道 B 超。如果 B 超显示没有达到预期效果，医生会与您商议之后再加服米索前列醇或者做一个小的手术清理子宫，以达到流产干净的目的。





Dipartimento della Donna, del Bambino e del Neonato
UOC Ostetricia e UOC Ginecologia
Servizio Legge 194 - Consultorio Familiare Padiglione Bertarelli, via Pace 15
Segreteria: Tel. 02.55034906 fax 02.55034336

Cosa succede se decidi di interrompere l'IVG farmacologica?

药物流产过程中如果您决定停止流产，会有什么后果？

您有权利在任何时候终止流产治疗。

如果您决定在第一次服用药物米非司酮后停止流产，迄今为止没有报道显示胎儿和新生儿畸形比任何普通妊娠中发生的畸形多。

但是，如果继续服用了前列腺素类的第二种流产药物后又决定继续妊娠，则后期流产、早产和胎儿畸形的可能性会增加，有些疾病只有在新生儿出生后才能诊断。

COME FARE PER PRENOTARE L'INTERRUZIONE VOLONTARIA DI GRAVIDANZA (IVG)

如何预约人工流产（IVG）

要尽早得到流产约会：

- 1) 如果已经有了流产证明，也有有效的医疗卡或者 STP，可以打电话预约。号码：0255034906，星期一至星期五，8.00-9.00，14.00-14.30
- 2) 如果没有流产证明，或者您来自欧盟以外国家并且没有意大利合法居留，请给家庭咨询诊所 consultorio familiare 打电话预约，号码是：0255034900。或者发送邮件预约：consultoriodifamiliare@policlinico.mi.it

COSA FARE DOPO L'INTERRUZIONE VOLONTARIA DI GRAVIDANZA?

流产后怎么做？

出院时，出院报告上写明了接下来几天要注意的事项和要遵守的规定。有任何问题（发烧，腹部绞痛，大量失血）可以随时去妇产科急诊室。

药物流产后 40 天要在流产门诊做复查以检查是否完全流干净。会通过阴道 B 超检查子宫里是否有残留物。

无论如何，即使您做的是手术流产，我们也建议您在诊所 consultorio familiare 复查，或去您信任的妇科医生那里复查。同时讨论与选择避孕方法。在 consultorio familiare 里除了可以进行妇科检查外，您还可以得到社会或心理的咨询服务。





Dipartimento della Donna, del Bambino e del Neonato
UOC Ostetricia e UOC Ginecologia
Servizio Legge 194 - Consultorio Familiare Padiglione Bertarelli, via Pace 15
Segreteria: Tel. 02.55034906 fax 02.55034336

COME PRENOTARE UN APPUNTAMENTO PER L'INTERRUZIONE VOLONTARIA DI GRAVIDANZA? 如何得到流产约会?

先要约会人工流产的住院准备，在 194 法律门诊：

- 进入 via Pace 9 - Milano
- 按指示牌前往家庭咨询门诊 Consultorio Familiare
- 进入 Consultorio Familiare
- 填写冠状病毒 COVID-19 感染状况表格
- 等待 194 门诊秘书叫您

来约会时必须带的证件：

- 您的医生或妇科医生开的流产证明，并有您的签字。
- 身份证或者护照的原件和复印件。
- 医疗卡/STP/TEAM 卡原件和复印件。
- 带来血型证明复印件（如果有）。
- 您以前的病历，如果您有其它病史。

约会的当天应该怎样做：

- 约会前 2 小时可以吃简单清淡的早餐
- 可以正常服用日常用药
- 到达秘书处后，将告诉您病历号码。为了保护个人隐私，会以号码来替代喊您的名字。
- 会做一个谈话、妇科检查和阴道 B 超。
- 在手术流产或药物流产同意书上签字。
- 护士会叫您验血和做心电图。

如果您选择手术流产：

- 要等候麻醉师检查，大约在 12-13 点。
- 检查结束后，回到秘书处预约手术时间。
- 之后的几天里您会接到预约冠状病毒 Covid-19 鼻咽拭子检测的电话。这个检测要在手术前 48-72 小时内做。检测地点在 Via Pace 9。
- 要在约定日期做冠状病毒 Covid-19 检测
- 大约下午 14 点结束，您可以回家了。





Dipartimento della Donna, del Bambino e del Neonato
UOC Ostetricia e UOC Ginecologia

Servizio Legge 194 - Consultorio Familiare Padiglione Bertarelli, via Pace 15

Segreteria: Tel. 02.55034906 fax 02.55034336

如果您选择药物流产:

- 当日去做冠状病毒 Covid-19 拭子检测，检测门诊靠近 via Pace 入口处。
- 12-13 点会有验血结果。妇科医生查看您的验血报告
- 护士给您第一种流产药物，口服。
- 观察 1 小时。
- 告诉您何时来医院服第二次药。
- 大约下午 14 点您可以回家了。

如果您需要请假证明，194 秘书处可以求提供就医证明。证明上只会显示您在诊所停留的时间，看病的原因将不会显示。

